

WYROK TRYBUNAŁU

(wielka izba)

z dnia 14 września 2004 r.

w sprawie C-19/03 (wniosek Landgericht München I o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym): Verbraucher-Zentrale Hamburg eV przeciwko 02 (Germany) GmbH & Co. OHG ⁽¹⁾

(Polityka gospodarcza i pieniężna — Rozporządzenie (WE) nr 1103/97 — Wprowadzenie euro — Przeliczenia pomiędzy krajowymi jednostkami pieniężnymi a jednostką euro — Zaokrąglanie kwot pieniężnych, które mają zostać zapłacone lub zaksięgowane po ich przeliczeniu — Umowa zawarta w sektorze usług telekomunikacyjnych — Pojęcie „kwot pieniężnych, które mają zostać zapłacone lub rozliczone [zaksięgowane]” — Stawki za minutę rozmowy telefonicznej)

(2004/C 284/05)

(Język postępowania: niemiecki)

(Tłumaczenie robocze; tłumaczenie oficjalne zostanie opublikowane w „Zbiorze Orzeczeń Trybunału Sprawiedliwości”)

W sprawie C-19/03, mającej za przedmiot wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym na podstawie art. 234 WE, złożony przez Landgericht München I (I Sąd Okręgowy w Monachium, Niemcy), postanowieniem z dnia 17 grudnia 2002 r., który wpłynął do sekretariatu Trybunału dnia 20 stycznia 2003 r., w sprawie: Verbraucher-Zentrale Hamburg eV przeciwko 02 (Germany) GmbH & Co. OHG Trybunał (wielka izba) w składzie: V. Skouris, Prezes izby, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, C. Gulmann, J.-P. Puissechet (sprawozdawca) oraz J. N. Cunha Rodrigues, Prezesi izb, R. Schintgen, F. Macken, N. Colneric oraz S. von Bahr, sędziowie, rzecznik generalny M. Poiares Maduro, sekretarz: M. Múgica Arzamendi, główny administrator, wydał w dniu 14 września 2004 r. wyrok, którego rozstrzygnięcie brzmi następująco:

- 1) Stawka, taka jak cena za minutę, będąca przedmiotem sporu w postępowaniu głównym, nie stanowi kwoty, która ma zostać zapłacona lub zaksięgowana w rozumieniu art. 5 zd. pierwsze rozporządzenia Rady (WE) nr 1103/97 z dnia 17 czerwca 1997 r. w sprawie niektórych przepisów dotyczących wprowadzenia euro i w związku z powyższym nie podlega każdorazowemu zaokrągleniu do najbliższego centa. Okoliczność, że stawka opiera się na określonej wielokrotności jednostki, na podstawie której obliczana jest ostateczna kwota widniejąca na fakturze, lub że stawka ta jest w oczach konsumenta czynnikiem decydującym jeśli chodzi o cenę towarów lub usług, nie ma wpływu na powyższą ocenę.
- 2) Rozporządzenie nr 1103/97 należy interpretować w ten sposób, że nie zabrania ono zaokrąglania do najbliższego centa kwot innych niż kwoty, które mają zostać zapłacone lub zaksięgowane, pod warunkiem, że takie zaokrąglanie zgodne jest z zasadą ciągłości umów chronioną treścią art. 3 tego rozporządzenia oraz z celem tego rozporządzenia, jakim jest zapewnienie neutralności

procesu przejścia na euro, innymi słowy pod warunkiem, że zaokrąglanie nie wpływa na treść stosunków umownych pomiędzy podmiotami ekonomicznymi, nie wyłączając konsumentów, i że nie ma ono realnego wpływu na faktyczną cenę do zapłaty.

⁽¹⁾ Dz.U. C 70 z 22.3.2003.

WYROK TRYBUNAŁU

(druga izba)

z dnia 23 września 2004 r.

w sprawie C-107/03 P: Procter & Gamble Company przeciwko Urzędowi Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (znaki towarowe i wzory) (OHIM). ⁽¹⁾

(Odwołanie — Wspólnotowy znak towarowy — Art. 7 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 40/94 — Trójwymiarowa forma kostki mydła — Bezwzględna podstawa odmowy rejestracji — Charakter odróżniający)

(2004/C 284/06)

(Język postępowania: francuski)

(Tłumaczenie robocze; tłumaczenie ostateczne zostanie opublikowane w zbiorze orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości)

W sprawie C – 107/03, Procter & Gamble Company, z siedzibą w Cincinnati (Stany Zjednoczone) (adwokat: T. van Innis), przeciwko Urzędowi Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (znaki towarowe i wzory) (OHIM) (pełnomocnicy: O. Montalvo i I. de Medrano Caballero), mającej za przedmiot odwołanie, skierowane do Trybunału na mocy art. 56 Statutu Trybunału Sprawiedliwości dnia 27 lutego 2003 r., Trybunał (druga izba), w składzie: T. W. A. Timmermans, prezes izby, C. Gulmann, J.-P. Puissechet, J. N. Cunha Rodrigues oraz F. Macken (sprawozdawca), sędziowie, rzecznik generalny: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretarz: R. Grass, wydał w dniu 23 września 2004 r. wyrok, którego rozstrzygnięcie brzmi następująco:

- 1) Odwołanie zostaje oddalone.
- 2) Procter & Gamble Company zostaje obciążona kosztami postępowania.

⁽¹⁾ Dz.U. C 146 z 21.6.2003.